

3 – 5 июня 2016 г. V Международный симпозиум “Терминология и знание”. Совместно с Институтом по исследованию русского языка, литературы и культуры Хэйлунцзянского университета (КНР) [Программа].

V Международный симпозиум «Терминология и знание»  
проводится Терминологическим центром  
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН  
и Центром изучения русского языка, литературы и культуры  
Хэйлунцзянского университета

## ОРГКОМИТЕТ СИМПОЗИУМА

### СОПРЕДСЕДАТЕЛИ:

Директор Института русского языка  
им. В.В. Виноградова РАН  
академик РАН  
филологических наук

Директор Центра изучения  
русского языка, литературы и культуры  
Хэйлунцзянского университета при доктор  
Министерстве образования КНР

МОЛДОВАН АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ    СУНЬ ШУФАН

### ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА

Е ЦИСУН (Харбин, Китай) – заместитель председателя  
ШЕЛОВ СЕРГЕЙ ДМИТРИЕВИЧ (Москва, Россия) – заместитель председателя  
ЧЖЭН ШУПУ (Харбин, Китай)  
ЦУМАРЕВ АЛЕКСЕЙ ЭДУАРДОВИЧ (Москва, Россия) – ответственный секретарь

Рабочие языки симпозиума: русский, английский, китайский  
Регламент заседаний: доклад – 25 минут,  
время для ответов на вопросы – 5 минут

**03.06.2016**

9.30 – 10.00. Регистрация участников  
**ПЛЕНАРНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ**  
(ведущий – Сергей Дмитриевич Шелов)

10.15 – 10.45 Сунь Шуфан (Харбин, Китай). О ТЕРМИНЕ «ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ» В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ.

10.45 – 11.15 С.В. Гринев-Гриневиц (Москва, Россия; Белосток, Польша). ЧТО НОВОГО ДАЛА НАУКЕ О ТЕРМИНАХ АНТРОПОЛИНГВИСТИКА КАК НАПРАВЛЕНИЕ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ?

11.15 – 11.45 Л.В. Рычкова (Гродно, Белоруссия). КОНТЕКСТУАЛЬНЫЙ ПРИНЦИП ФОРМИРОВАНИЯ РЕЕСТРА СЛОВАРЯ СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА

11.45 – 12.15 Е.М. Лазуткина (Москва, Россия). ПАЛИТРА ЗНАЧЕНИЙ ТЕРМИНОВ *КОНЦЕПТ* И *КОГНИТИВНАЯ КАТЕГОРИЯ* В РАЗЛИЧНЫХ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИНАХ

12.15 – 12.45 Э.А. Сорокина (Москва, Россия). К ВОПРОСУ О СОВРЕМЕННОМ СОСТОЯНИИ ТЕРМИНОГРАФИИ

12.45 – 13.15 Н.В. Козловская (Санкт-Петербург, Россия). ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ВЫБОРКИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ РУССКОГО РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКОГО ТЕКСТА

13.15 – 14.15 ПЕРЕРЫВ

#### ПЛЕНАРНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

(ведущий – Е Цисун)

14.15 – 14.45. Дай Чжаоин (Харбин, Китай). КОГНИТИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ОСНОВНЫХ СЛОВ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

14.45 – 15.15 М.Н. Володина (Москва, Россия). АСПЕКТЫ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ (ОПЫТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ)

15.15 – 15.45 Е.П. Любецкая (Минск, Белоруссия). СОВРЕМЕННОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ БЕЛОРУССИИ

15.45 – 16.15 В.А. Иконникова (Москва, Россия), Ю.Б. Цверкун (Москва, Россия). ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ ЗНАЧЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКИ СФЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ)

16.15 – 16.45 С.Н. Виноградов (Нижний Новгород, Россия). АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОЛОГИИ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ)

16.45 – 17.15 Е Цисун (Харбин, Китай). О КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ НАПРАВЛЕНИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

04. 06. 2016

СЕКЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

СЕКЦИЯ 1. КОГНИТИВНОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ И ЯЗЫКИ  
ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ  
И ФОРМА СПЕЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ  
(ведущий – Сергей Святославович Волков)

9.30 – 10.00 Hu Anjiang (Sichuan, China). BRAZILIAN TRASNCREATION  
AND ITS TRANSLINGUAL PRACTICE

10.00 – 10.30 С.С. Волков (Санкт-Петербург, Россия). РУССКАЯ РИТО-  
РИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ  
(НЕКОТОРЫЕ ИТОГИ НАУЧНОГО ПРОЕКТА)

10.30 – 11.00 Dai Lina (Shanghai, China). DEVELOPMENT OF KEY TERMS  
OF WESTERN PUBLIC OPINION IN CHINA

11.00 – 11.30 З.И. Комарова (Екатеринбург, Россия). РАССРЕДОТОЧЕН-НАЯ  
ДООПРЕДЕЛЯЮЩАЯ СЕМАНТИЗАЦИЯ ТЕРМИНА В НАУЧ-НОМ  
ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННОМ ТЕКСТЕ

11.30 – 12.00 С.Д. Шелов (Москва, Россия). О СИНТАКСИЧЕСКОЙ  
ВАРИАТИВНОСТИ ТЕРМИНОВ

12.00 – 12.30 Е.М. Какзанова (Москва, Россия). ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ  
ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫХ ЭПОНИМОВ: ПРОСТРАНСТ-ВЕННО-  
ВРЕМЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

12.30 – 13.00 Л.Л. Шестакова (Москва, Россия). «ЗДЕСЬ ПОЗАБОТИ-ЛАСЬ  
ПОДПРУЖНЫХ АРОК СИЛА...»: СОСТАВНОЙ ТЕРМИН КАК ЭЛЕМЕНТ  
ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

СЕКЦИЯ 2. ТЕРМИНОЛОГИЯ ОТДЕЛЬНЫХ НАУК,  
ОБЛАСТЕЙ ЗНАНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
(ведущий – Валентина Федоровна Новодранова)

10.00 – 10.30 М.Н. Лазарева (Пермь, Россия). АББРЕВИАТУРА В  
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ: КЛАССИФИКАЦИЯ, ТИПО-

## ЛОГИЯ, ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТАХ

10.30 – 11.00 В.Ф. Новодранова (Москва, Россия). МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ МЕДИЦИНЫ И ЕЁ ЯЗЫКОВОЕ ОТРАЖЕНИЕ

11.00 – 11.30 Н.М. Карпухина (Москва, Россия). СЕМАНТИЧЕСКИ ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ НОМИНАЦИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

11.30 – 12.00 О.Г. Олехнович (Екатеринбург, Россия). ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ РУССКОГО МЕДИЦИНСКОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ ДОКУМЕНТОВ «ДЕЛА АПТЕ-КАРСКОГО ПРИКАЗА» XVII В.)

12.00 – 12.30 Г.А. Иванова (Киров, Россия). ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В СОВРЕМЕННЫХ ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ (К ПРОБЛЕМЕ РАЗГРАНИЧЕНИЯ ПОЛИСЕМИИ И ОМОНИМИИ)

12.30 – 13.00 Ю.Г. Кокорина (Москва, Россия). ИЗ ИСТОРИИ РУССКОЙ АРХЕОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ НАЧАЛА XX ВЕКА (М.И. РОСТОВЦЕВ И Б.В. ФАРМАКОВСКИЙ)

### СЕКЦИЯ 3. ПРИКЛАДНОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ. ЭЛЕКТРОННЫЕ  
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ  
(ведущий – Игорь Станиславович Кудашев)

10.30 – 11.00 Л.Н. Беляева (Санкт-Петербург, Россия). ПЕРЕВОДНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВАРИ: ПРОБЛЕМЫ СЛИЯНИЯ И КОНВЕРТАЦИИ

11.00 – 11.30 И.С. Кудашев (Хельсинки, Финляндия). TOWARDS FEDERATION OF TERMINOLOGICAL AND ONTOLOGICAL RESOURCES (CASE: FINLAND)

11.30 – 12.00 В.Д. Табанакова (Тюмень, Россия). ОТ ТРАДИЦИОННОГО ДВУЯЗЫЧНОГО ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ-СПРАВОЧНИКА К ЭЛЕКТРОННОМУ СЛОВАРЮ АКТИВНОГО ТИПА

12.00 – 12.30 С.В. Киселева, Т.С. Росянова (Санкт-Петербург, Россия). МОДУЛЬНЫЙ ПРИНЦИП КАТЕГОРИЗАЦИИ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ «TEAM BUILDING»

12.30 – 13.00 А.Э. Цумарев (Москва, Россия). КАКОЙ БЫТЬ СЛОВАР-НОЙ  
СТАТЬЕ ПОПУЛЯРНОГО СЛОВАРЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕК-СИКИ?

13.00 – 14.00 ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ.  
ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ СИМПОЗИУМА